

Ha muerto Leopoldo Torre Nilsson
Zinema eta Heziketa gure egunotan
Hoy, Venezuela y Suecia a concurso
Dossier: Emakume Zinemagileak
El Jurado: Miguel Littin

FESTIVAL



**programa
del día**

En nuestro Certamen no podía faltar la demostrada personalidad de Amparo Soler Leal, la gran actriz que encabeza el reparto de "VAMONOS, BARBARA", el film realizado por Cecilia Bartolomé que se proyecta, dentro de la Sección "Cine realizado por mujeres" hoy, a las 10.30 y 19.30 en el Cine Savoy, presentada por INCINE.

GEVAERT

AGFA-GEVAERT

Agfa-Gevaert el compañero de los profesionales de cinematografía y televisión

La rapidez es decisiva. Por ejemplo en televisión. La difusión de las noticias y de las comunicaciones a escala mundial se hacen efectivas sólo cuando se garantiza su actualidad. No obstante los satélites y los emisores gigantescos no bastan ya. Las películas para la toma de vistas y sus copias deben ser igualmente tratadas con rapidez para ser verdaderamente de actualidad.

Agfa-Gevaert, empresa europea para la fabricación de películas, produce películas con estas características.

Casi todos los acontecimientos filmados que se pueden ver día y noche en las pantallas de TV del mundo entero, han sido rodados con películas Agfa-Gevaert.

Agfa-Gevaert ofrece a los profesionales lo que ellos necesitan.

No solamente unidades de productos sino también un sistema completo y estudiado de películas cine.

Películas negativas e inversibles, películas de registro acústico óptico y magnético, películas para la proyección en salas y para la TV, filtros y productos químicos. Y sobre todo el servicio que tal programa exige. Un servicio conocido por su calidad.

Agfa-Gevaert - el compañero del profesional.

**Solicite información más detallada a :
Agfa-Gevaert, S.A.,
Paseo de Gracia 111-9, Tel. 228 05 00
Barcelona-8**



HOW DO YOU LIKE THIS, MOTHER?

(51 años de cine sonoro)

Con esas palabras oídas en el Warner Theatre de New York una soleada tarde de octubre de 1927, el cine sonoro levantaba el vuelo. Por fin la sincronización imagen, palabra y música había llegado, y los espectadores de aquel teatro neoyorkino escucharon, transcurrida ya una parte del film, a Al Jolson hablar y luego cantar, acompañado de una orquesta invisible.

La música y el cine se dieron la mano a un tiempo aquel otoño de 1927. Músicos, cantantes, compositores, coreógrafos, bailarines, etc., corrieron a la llamada de Hollywood. Nació la comedia musical y cada productora tuvo su plantilla de fenómenos. La Warner, que lanzara el primer sonoro, llevaba la delantera y en 1929 produjo ya un musical ("Show of Shows") con un personal "All Stars" y contó más tarde con la colaboración del coreógrafo Berkeley. En la Metro, Arthur Freed impuso sus criterios y Minelli su talento. Fred Astaire y Ginger Rogers bailaban en los estudios R.K.O. La Fox creaba sus célebres "Follies" y enseñaba los rubios tirabuzones de la Temple. Y la voz de Bing Crosby surgió tras la montaña Paramount.

Aquí, en Europa, cada país tenía sus manías oficiales en cuanto a música y así vemos cómo obras de aire vienés fueron realizadas en Berlín por la U.F.A. La británica Jessie Matthews cantó y bailó a las órdenes de Víctor Saville en la mejor tradición del "music-hall" inglés. René Clair creó con Chevalier un cine netamente "parisien". En España fueron la música y las canciones de la calle las que ocuparon las pantallas. Se vieron zarzuelas y Florián Rey y Perojo dirigieron a Imperio Argentina, Estrellita Castro y la Colomé.

Carlos García Cañibano



Dejando a un lado el cine musical al cien por cien, no se puede olvidar la importancia de la partitura en el acompañamiento del film. La atmósfera que puede crear un director se ve enriquecida, a veces sugerida, o incluso llenada, por una acertada música. El inquietante mundo de la postguerra en Viena, que Carol Reed nos presentó en "El Tercer Hombre", no lo hubiera sido tanto sin el rasgueo de la guitarra de Anton Karas; ni el "Hollywood Gran Espectáculo" que es "La Vuelta al Mundo en 80 Días" lo sería sin la extensa

y bella partitura de Victor Young. El cine contó ocasionalmente para sus producciones musicales con las mejores firmas de la música popular como George Gershwin, Cole Porter, Richard Rodgers, Irving Berlin o Jerome Kern.

No obstante fueron otros los que desarrollaron una labor continua y menos espectacular, llenando cientos y cientos de bandas sonoras. El amor, la guerra, la violencia, la ansiedad, la esperanza o simplemente un bello atardecer han llevado la compañía musical de partituras creadas por hombres como Max Steiner, Morris Stoloff, David Rose, Georges Auric, Alfred Newman, Ray Heindorf, Dimitri Tiomkin, Leonard Bernstein, Lennie Hayton, Franz Waxman, Henry Mancini y tantos otros.

Sólo hay algo que los aficionados al cine y amantes de la música lamentamos profundamente, y es que el jazz sólo ha figurado como cabecera de título, como palabra o como artista invitado. Jamás el cine ha hecho suya la pasión, el grito, la poesía, el dolor y la alegría de los negros americanos, que es el jazz; y hoy todavía esa música de nuestro tiempo no ha ocupado plenamente la pantalla de plata.

1927-go urrian, New York-eko Warner Theatre aretoan aurkeztu zuten "El cantor de Jazz" filmaz jaio zen, ofizialki, soinu-zko zinema. Handik aurrera, soinua (hotsa, musika, abestiak, hitzak) irudiarekin loturik joan da, zinema fenomenoari bide berri eta zabal batzuk irikitzen. Zinemazale eta musikazaleek sentitzen duguna jazz izen-buru, hitza edo artista gonbidatu bat bezala bakarrik kontsideratu dutela izan da.

XXVI FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN

SECCION 'NUEVOS CREADORES'

Hoy Domingo, 10 de Septiembre

a las 12 horas:

TEATRO PRINCIPAL



PUBLICIDAD EN NUESTRO
"XXVI FESTIVAL DE CINE 1978"

CONTACTOS CON SRES.
SANZ, TORRICO Y CAPILLA

Hotel María Cristina
(habitaciones 111 - 157 - 158)

• FESTIVAL •



**XXVI Festival
Internacional de Cine de
San Sebastián.
XXVI Nazioarteko
Zinemaldia Donostia.
10 de septiembre de 1978
1978-ko, irailak 10
Número 2**

Director:

Valentín Díaz

Redactores:

Rodolfo Aguilera
José Luis Aguinaga
Carmen Ruiz de Garibay
Coro Saavedra

Fotógrafo:

Fernando Postigo

Euskera:

Xabier Portugal (coordinación)
Alex Oyarzábal

Ilustradores:

Juan Carlos Eguillor
G. Iturriaga
Antton Olariaga

Secretaria:

Isabel Rodríguez

Edita:

Festival Internacional de Cine de San Sebastián

Imprime:

Sánchez Román, S.A. - José María Soroa, 28. San
Sebastián

Composición de textos:

Egia - Avda. de Ametzagaña, 13. San Sebastián.

sumario

6 La película sueca "En Och En", realizada conjuntamente por Ingrid Thulin, Erland Josephson y Sven Nykvist, ilustres colaboradores de Ingmar Bergman, se proyectará hoy en la Sección Oficial, junto con el film venezolano "Muchacha de buena presencia y motorizado", dirigida por el joven cineasta Alfredo J. Anzola, escrita por Gustavo Michelena e interpretada por Fausto Verdial y Brigitte Tirone, entre otros.

8 Tres personalidades del cinema nos han abandonado recientemente: el actor español José María Prada, el realizador argentino Leopoldo Torre Nilsson y el galán francés Charles Boyer. "Festival" ha querido tener un recuerdo para estas personalidades desaparecidas.

9 Por las páginas de la revista desfilarán los siete miembros que componen este año el Jurado Internacional. Hoy iniciamos esta sección con el realizador chileno Miguel Littin.

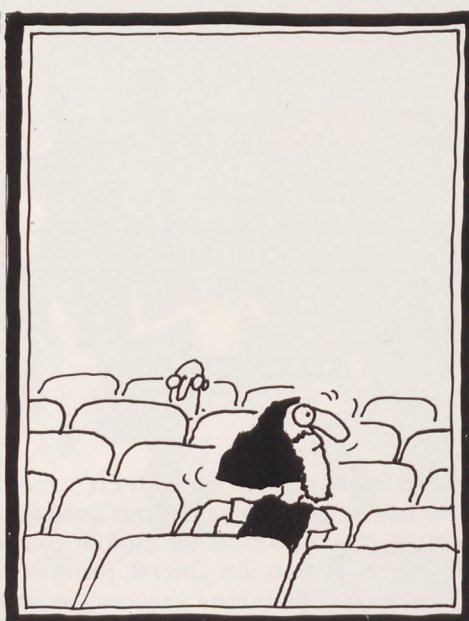
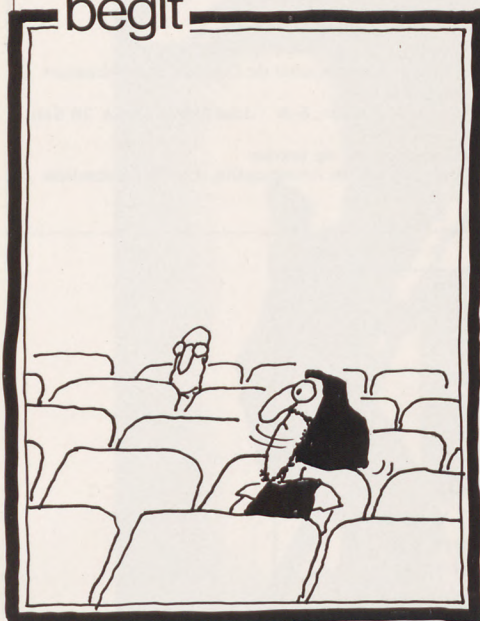
11 También iniciamos en este número, dentro de la sección "La Mujer y el Cine", la biofilmografía, establecida por países, de todas las mujeres realizadoras de la historia del cine. Y si no todas, que es bastante difícil, al menos una gran parte de ellas.

14 Segunda parte del artículo que firmado por Luis de Larrañaga, hemos dedicado al importante aspecto de la importancia de la imagen en el mundo de hoy y la necesidad de una educación cinematográfica en la escuela.

"EN OCH EN"

SUECIA

—begit



Cuando la vida va pasando a toda velocidad y la realidad parece flotar en el aire como algo totalmente irreal, nos encontramos muchas veces sin más recursos que el mito del otro; nuestras relaciones con otro ser humano, uno sólo; nuestro amor por otro ser humano, uno sólo.

Esta película trata, pues, de cómo hacen dos personas para ser dos. Ylva y Dan, los protagonistas, fracasan en su intento de utilizar el amor como un medio de escape y un refugio. Pero incluso los fracasos pueden indicar el camino hacia adelante. Aunque no para Ylva y Dan, quizás.

Erland Josephson, Sven Nykvist e Ingrid Thulin son las tres personas que firman la película. Son conocidos a nivel internacional fundamentalmente por sus numerosas colaboraciones con Ingmar Bergman.

Ingrid Thulin se dio a conocer en la escena con una comedia de Anouilh. Hizo su primera actuación cinematográfica en «Havets son» y destacó por su labor en «Kärleken seggar», pero debió desempe-



ñar numerosos papeles oscuros antes de adquirir notoriedad. Alcanzó prestigio internacional con su creación de Marianne en «Fresas salvajes», que consolidó con la de Manda en «El rostro». Su intensidad y concentración dramática la hizo especialmente indicada para el dibujo de tipos introvertidos y atormentados. Su sensibilidad e inteligencia la impulsaron a abordar con éxito la dirección escénica en 1960, y en 1964 dirigió un cortometraje. En esta ocasión asume la doble función de actriz y directora.

Sven Nykvist es el habitual operador de las películas de Bergman y colaborador fundamental del mismo. Está considerado uno de los directores de fotografía más destacados de la historia del cine.

Erland Josephson, además de sus notables trabajos como actor, escribe y ha dirigido el Royal Theater de Estocolmo, siendo en esta ocasión, junto con Ingrid Thulin, el protagonista.

De la producción se encargaron E. Josephson, S. Nykvist, Sandrews, The Swedish Film Institute y Bengt Forslund.

"MUCHACHA DE BUENA PRESENCIA Y MOTORIZADO"

VENEZUELA

El asunto de la película se desarrolla en torno a los empleados de una mueblería donde trabajan Alejandro y su amiga Diosa. Alejandro sospecha que su patrón está mezclado en un negocio turbio y decide hacerle caer en una trampa. Para ello finge pertenecer a una poderosa organización.

Los conflictos en los que se ven envueltos los personajes sirven como motivación para que el director de la pe-

lícula, Alfredo J. Anzola, nos presente una visión de la Caracas actual, moderna, rica y muy propicia a las ganancias fáciles habidas de negocios en ocasiones no muy limpias.

Alfredo J. Anzola es uno de los jóvenes valores de la cinematografía venezolana. A pesar de su corta carrera como cineasta, ya cuenta en su haber con un premio, que le fue otorgado en el Festival de Oberhausen. Anteriormente a la

realización de «Muchacha de buena presencia y motorizado», ha realizado ayudas de dirección y algunos cortometrajes.

El guión de la película que Venezuela presenta a concurso ha sido escrito por Gustavo Michelena. La música es original de Juan Carlos Núñez y la fotografía ha estado dirigida por Juan Santana. Sus intérpretes principales son Fausto Verdial, Víctor Cuica, Brigitte Tirone y José Rodríguez.

ACTO INAUGURAL

"El Festival se ha conseguido día a día luchando entre todos. Doy la bienvenida a todos cuantos asisten al mismo y sólo un mal recuerdo por el triste fallecimiento del director Torre Nilsson". Así iniciaba en la tarde de ayer, en la sede del Ayuntamiento donostiarra, el acto oficial de inauguración del XXVI Festival Internacional de Cine de San Sebastián, el alcalde en funciones.

Al acto acudieron miembros del jurado y representaciones de las delegaciones participantes en el Festival, así como el Gobernador Civil de Guipúzcoa y los señores Basterrechea, García Ronda, Matu-rana, Larrandia y Múgica Herzog, entre otros.

Comenzó el alcalde en funciones haciendo una breve historia de lo que había sido el Festival desde su inauguración en el año 53 hasta la actual edición.

"Fue creado gracias a la participación y acuerdo de unos comerciantes de la ciudad. Hoy merecen un recuerdo, sobre todo ya que iniciaron algo que es parte de la vida de nuestro pueblo."



Hizo mención, también, de quienes se habían encargado en otras ocasiones de llevar las riendas del Festival y deseó suerte en el empeño de la labor de dirección del mismo al actual triunvirato compuesto como se sabe por Mariano Larrandia, Néstor Basterrechea y Rafael Modrego, mencionando el

homenaje que el pasado año se tributó al director español Luis Buñuel.

"Espero de la prensa, las críticas exactas. No me queda más que felicitar a todos los que colaboran en el Festival con su esfuerzo y desear que estéis como en vuestra casa."

HAN FALLECIDO

CHARLES BOYER

Nació en Figeac el 28 de agosto de 1897. Hijo de un constructor, cursó estudios secundarios en Toulouse y Filosofía en La Sorbona. En 1918 pasó al Conservatorio como alumno de Raphael Duflos, encauzando de este modo su existencia profesional. Su revelación inicial se produjo en 1921 con "Le voyageur" de Bernstein. Apareció en el cine en 1920 con "L'homme du large" de L'Herbier. A partir de 1930 trabajó alternativamente en Francia, Alemania y Estados Unidos, en donde estableció su residencia definitiva a partir de 1934. En este mismo año contrajo matrimonio con la actriz Pat Patterson. Su matrimonio con Pat fue una historia romántica de amor de las que se conocían en Hollywood con la diferencia que esta unión duró toda la vida. Tuvo un hijo, Michael, que murió en 1965. Boyer fue uno de los galanes más renombrados de los años cuarenta. A pesar de haberse nacionalizado norteamericano siguió haciendo gala de una personalidad y de un "savoir faire" netamente francés. En Hollywood fundó la "French Research Foundation".

Interpretó gran número de películas, pero la que más representó su personalidad fue "Madame de...", de Max Ophüls.

Charles Boyer estaba considerado como "símbolo de la seducción francesa". Era el "french lover" que alimentó millones de ilusiones con su dulce mirada, sobre todo cuando se fijaba en presas ya conquistadas, por lo menos en el aire.



Este seductor de Hollywood se suicidó, en la madrugada del 27 de agosto, en Phoenix (Arizona) aquejado de una crisis nerviosa.

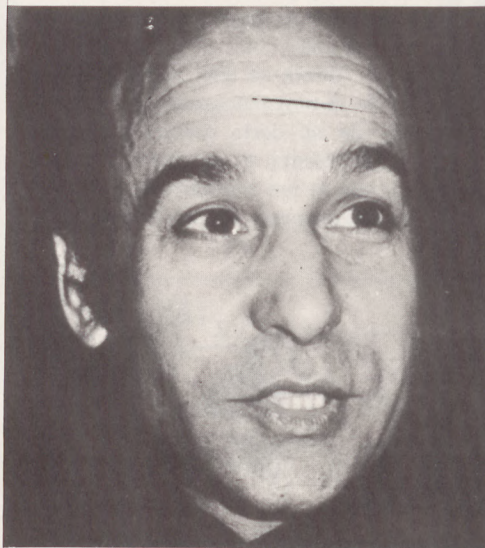
Hallado inconsciente fue trasladado a un hospital donde falleció. Sobrevivió dos días a su esposa, con quien estuvo casado durante 44 años. Habían pasado dos días desde que murió su compañera. No lo pudo resistir y tomó una sobredosis de barbitúricos. Seco, acompañado de alcohol para aumentar el efecto nocivo. Desde hacía cuarenta y cuatro años había protagonizado la pareja más unida de Hollywood. No quiso que la muerte los separara. Una vida quitada voluntariamente por el amor de una unión tan larga.

La última secuencia de la vida de un hombre que había nacido para amar en el cine, pero también en la propia existencia.

JOSE MARIA PRADA

A las seis y media de la madrugada del 15 de agosto falleció en Bilbao a los 53 años, víctima de un infarto de miocardio, cuando se encontraba en el Hospital Civil de Basurto.

Hacia las cinco de la madrugada, José María Prada, se sintió indispuerto a consecuencia de un ligero dolor en el pecho.



El actor había llegado a Bilbao a pasar el fin de semana con varios amigos que se encontraban representando en el teatro Ayala la comedia "Sé infiel y no mires con quién", entre ellos Pedro Osinaga, Enrique Cerro y Ana María Vidal.

Recientemente había estado en Italia, donde finalizó el rodaje de una película y se disponía a representar en septiembre, junto a María Asquerino "El sirviente".

Estudiante de medicina, colaboró en diversas formaciones de teatro universitario. Abandonó su carrera y comenzó a estudiar declamación. Debutó como profesional del teatro con la obra de Mihura "Tres sombreros de copa". Alternó la actividad teatral con la cinematográfica, iniciada en "Cómicos", de Bardem.

Se integró en las compañías del María Guerrero y del Español, donde interpretó obras de Calderón, Tirso de Molina, Lope de Vega, Valle Inclán, Shakespeare, etc. Interesante fue su participación en "El verdugo", de Berlanga y admirable su creación del párroco en "La tía Tula", de Picasso. Intérprete de flexibles recursos, capaz de amoldarse a los más diversos personajes.

Dejó constancia de su entrega profesional en tipos tan significativos como el empleado de "Tiempo de amor", de Julio Diamante; el gánster de "De cuerpo presente", de Antonio Eceiza; el inquietante borracho de "La caza", de Saura; el médico de "Oscuros sueños de agosto", de Picasso; el militar de "Villa cabalga", su primera presentación internacional, del director Kulik; el boxeador fracasado de "Cuadrilátero", de Eloy G. de la Iglesia; y el personaje autoritario de "Ana y los lobos", de Saura.

LEOPOLDO TORRE NILSSON

Leopoldo Torre Nilsson, prolífico realizador argentino, acaba de morir tras una larga enfermedad. Contamos con su presencia en cuatro Festivales de Cine de San Sebastián, en una ocasión como miembro del Jurado y más tarde como realizador de la película "Boquitas pintadas" en 1974 y de "La guerra del cerdo" en 1975.

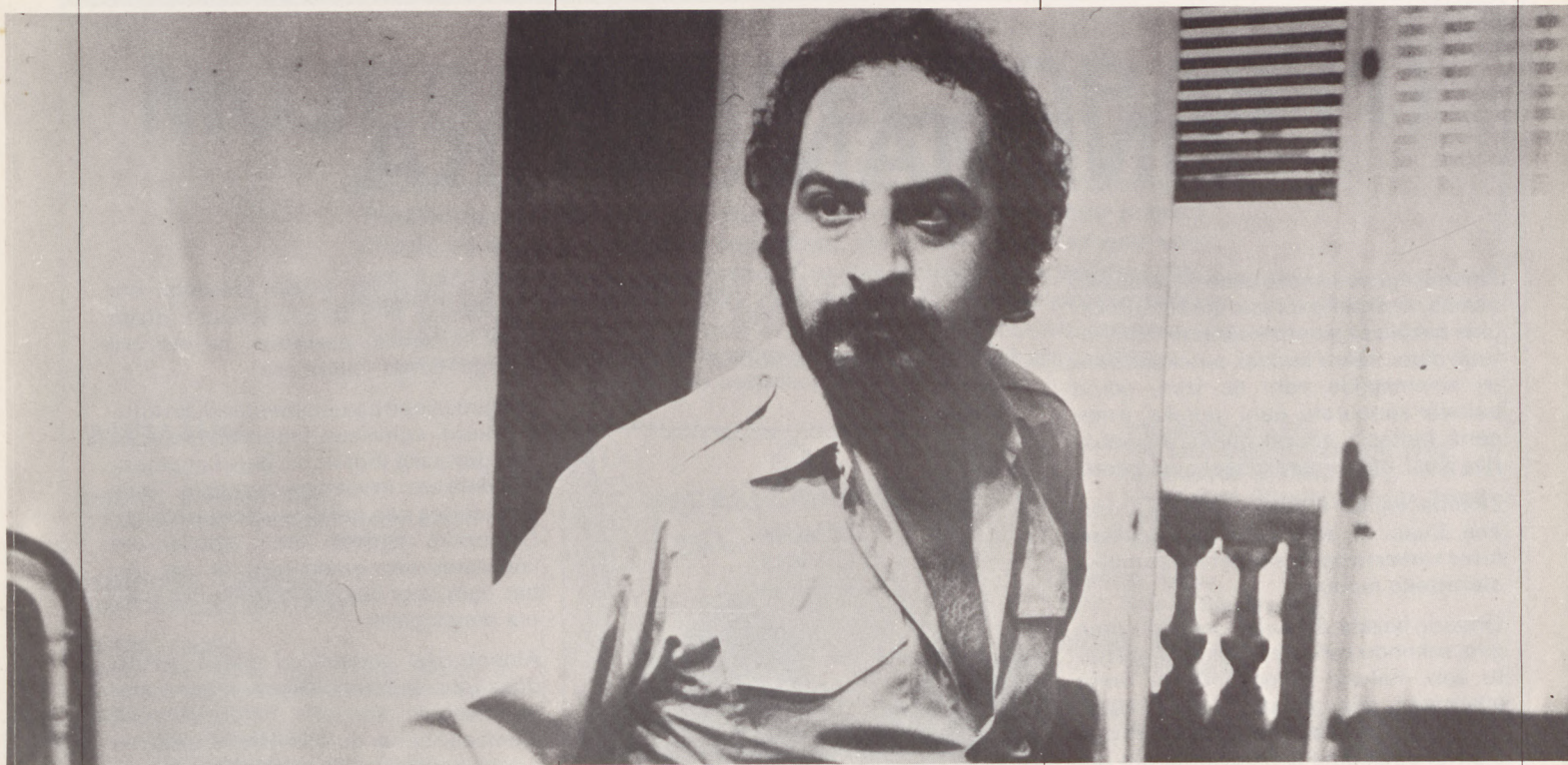
Nació en Buenos Aires en 1924. Tras unos estudios muy elementales, casi autodidácticos, comenzó su andadura cinematográfica en 1939 como ayudante de dirección bajo la tutela de su padre el también realizador Leopoldo Torre Ríos. En 1946 realizó el corto "El muro" y dos años más tarde su primer largometraje "El crimen de Oribe". Varias de sus obras son adaptaciones de novelas escritas por su colaboradora habitual, su mujer Beatriz Guido.

A pesar de que en una ocasión declarase, "Me importa menos el éxito de mis películas fuera de Argentina, porque hago películas argentinas para los argentinos"; lo cierto es que ha sido el introductor del cine argentino en las corrientes europeas y luchó por darle un rango internacional como con "El ojo de la cerradura". En su obra se plantea el compromiso político como en "La chica de los lunes" (1966) y el enfrentamiento entre las distintas clases sociales y generaciones como en "Los traidores de San Ángel" (1967) y "La guerra del cerdo", presentada en el Festival de San Sebastián en 1975.

Hacia 1968 sustituye su línea intimista para ofrecernos la puesta en imágenes del poema



"Martín Fierro", film épico de exaltación de los valores nacionales. Otras obras de su filmografía son: "Días de odio" y "La tigre", en 1954. Un año después realiza "Para vestir santos", "Graciela" y "El protegido". En 1960 "Fin de fiesta" y "Un guapo de 1900". "Setenta veces siete" (1962), "Güenes" (1970), "Mafia" (1971), "Los siete locos" (1972). Otras películas suyas son "Piedra libre" (1976) y "La mano en la trampa" (1961).



MIGUEL LITTIN

"Lo más utópico es lo más real. Cada revolución es un proceso inédito que no se puede repetir". Miguel Littin encarna esa amargura, ere descorazonamiento que llevan tantos exiliados de los países sudamericanos en los últimos tiempos. La experiencia democrática del régimen que encarnaba Salvador Allende posibilitó cuestionar los mecanismos clásicos del cine. "Hay que buscar nuevos circuitos para que la gente vea las películas, ir a las asociaciones de vecinos, a las cárceles, a los pueblos y fomentar los debates, porque el cineasta es un instrumento de las clases populares y debe expresar sus sentimientos".

Quizá pueda parecer que el dirigir una compañía nacional de producción cinematográfica condicione la imaginación, las posibilidades creativas del autor. Littin nos explica que en el caso chileno no ha habido una posibilidad de dirigismo, que el cine que se hizo durante la época de Allende fue fruto de un trabajo colectivo, de un empeño de recuperación de la identidad nacional que durante tantos años le había sido negada al pueblo chileno. "El proceso del cine chileno se puede traspolar, con los peligros que ello entraña, al momento filmico que se está viviendo en el País Vasco. Hacia 1968 fue cuando se empezó a hacer un verdadero cine chileno que en principio no estaba llevado por gente muy vinculada al cine, sino por una serie de personas que tenían inquietudes artísticas y tomaron la cámara como un modo de expresión. En los años siguientes se fue incrementando la cifra de cineastas, que normalmente realizaban cortos dados sus escasos medios económicos".

"La viuda Montiel" va a ser su próxima realización, sobre un guión de García Márquez. "Lo importante no es la trama. Adelaida representa la atmósfera de una sociedad cerrada, sin posibilidades desde el punto de vista de la burguesía. García Márquez viene a ser la memoria popular de América Latina. Constituye lo que nuestros abuelos han visto, y lo enlaza con una visión plenamente contemporánea".

"El cine no tiene sentido si no está enraizado con la realidad popular y hacia el cambio de la sociedad. Es por esto que no se puede hablar de los festivales en general. El llevarlo a los pueblos me parece una nueva perspectiva muy interesante, con una gran vitalidad democratizadora. Es una verdadera muestra de cine. La discusión real sobre el cine viene a partir del contacto con el pueblo".

Littin se encuentra muy entusiasmado ante la posibilidad de participar en los debates que se van a celebrar en los pueblos, así como el llevar películas chilenas que tengan interés.

"Del cine español intento ver lo más posible, me gustan Saura, Berlanga, Ricardo Franco. En Méjico, que es donde residí desde que me marché tras el golpe de Pinochet no se está haciendo buen cine. La mayoría de los realizadores están en un impasse ya que lo dominan todo los norteamericanos. En Chile tampoco se está haciendo nada, pero allí es por otros motivos. La mayoría de los realizadores se encuentran fuera, no se vislumbra ninguna posibilidad, y que vuelva a ocurrir otro proceso histórico como el ocurrido con la Unidad Popular va a ser difícil. Allende citaba mucho a Machado, recordando el

caminante no hay camino y creo que es un ejemplo a seguir".

A pesar de todo continúan llegándonos películas sudamericanas que tienen un nivel de calidad. Littin considera que es debido a la capacidad de sacrificio que tienen estos realizadores, que están luchando contra las dictaduras y las dictaduras sudamericanas; la burguesía nacional no existe, ya que está altamente vinculada a Norteamérica. Es por esto que las necesidades populares están logrando en algunos países cambios importantes, como es el caso actual de Nicaragua.

"Espero que mi labor como jurado me permita pasear y conversar con la gente, ya que desgraciadamente es una de las cosas que se están perdiendo. Cuando uno va a una tienda no hay posibilidad de hablar con la dependienta. El diálogo entre las personas se está acabando". /J.L.A.

Littinek Hego-Amerikako betiko deserriratu irudia dirudi. Txiletik irterak, Pinochet-en kolpean, ez du gaurko zinemaren soluziobideen bilakaera hautsi. Bere asmoa piramidezko egitura txikitzea da, herriaren interesari serbitutako dion zinema berri bat aurrabideratzeko.

1968. urtetik Txilen eramandako zinema hazkundeak gaur egun Euskadin egiten ari den zinemarekin zerikusi handiak ditu.

Zinemara hurbildu ziren pertsona hauek arte kezka biziak zituzten, ekonomi premiaz beharturik film motzak eginez.

ZINEMAN SAIOKA

Zinema egiteko andre talde bat eratzeko asmoa, andreek expresio eta komunikabide bakoitzaz jabetzeko konbentzimentutik dator. Gure taldeak autokonszientzi zinemagilea nahi du izan, geron baitatik kanporatu nahi genuke, irudi-pena, fantasia, gauzak gure erara nabari ta ikusi, eta kamara bidez komunikatu.

Zinema egiten ikasteko biderik erosoena Super 8 zen, kamara erabiltzea erraz xamarra baita, eta pelikulak merke ateratzeko moduan.

Ondorio bezala, 20 bat andre bildu ziren gaia sakondu beharrez. Neketsua gertatu zen, halere, homogeneitate batez elkarrekin zein gauza egin, eta batez ere, nola bilakatzea. Gure sorbidea topatu, emakume sensibilitatearen bereiztasun desberdina ezagutu, eta irudi bidez agertzen ikasi.

Emakumeon zinemagintzari hurbilduz abiatzearren, pelikula bat egitea erabaki genuen. Arazorik nagusia ongi filmatzen ikastea zen. Kamara erabiltzen zutenek berrieri erakutsi, teoriakzko hitzaldiak gerorako utzirik. Non eta noiz rodatzea aukeratu bai eta guztiok filmatu genuen bobina bat proba gisa, eta ondoren denok elkarhizketatu ginen.

Elkarrekiko ondorio garbi bat atera genuen: ia guretako inork ez zuen, ustez, filmaturiko irudirik ezagutzen. Zergatik? Kamararen ikuspegia ta begiaren ikuspegia arras desberdinak direla nabari baigenun.

Guretako bakoitza, pertsonalki, halako adigai batzuz gainera, teknikazko zehatzez ere jabetzen ginen, beste guztien esperientziak ere jabetzen ginelarik. Hau izandu da gure ahalbideen bilakera, edo adibide, eta jeneralean, andre expresabideari buruzko lehen hurratsa.

Bakoitzak objetiboaren aurrez aurre ari- tzeke askatasun osoz (hiru minutu irau- ten duen) bobina bat rodatzea erabaki genuen: Hau begirale eta nolabait ere

kontrolagaitz den begi mekanikoaren enbarazoa zuzendu asmoz.

Azken batez, gure gorputz irudia, gure akatsak, farrezka, jostatzen eta lanean



gabiltzan emakumeon errealitatea eza- gutu eta onartzea irrikatzen genuen. Kamararen aurreko gure esperientziak elkarteaz aztertzerko medio bat lortu nahi dugu. Zinema feminista, ahal ba- da, abiarazteko gure lankidetzaren ematea da asmoa, oraingo salakuntzarako zi- nema ekintzaile bat ukan gabe.

Gure helburu nagusia, zerbait berria nabari ahal izateko, bai lana egiteko eran, eta bai mintzoeran pelikula bat errealizatzea da.

Gure ahaleginak guztiz kolektibo eta elkarteazkoa den zerbait lortzera jotzen dute, hortarako aurreiritzi ta hesi oro desegin behar badira ere.

Langintza epe batean mantenduko ditu- gu noski, eginkizun bereziak ere, bai- nan guretako inork ez da, bere kompeten- zia dela eta, mugaturik geratuko. Talde lana egitea oso neketsua gertatu zaigu. Gizonezko taldeen lana egiteko era konpromezuan oinarritzen da: Nik uko bat egin, zuk bestea, guztiok uko egin eta denok pozik.

Alderantziz, norbera ta taldea, neurri onez lotu daitezkealakoan, lehenengo- ak abiabide sortzaile baten barneko ekintzaile behar du izan: Honek elkarren arteko konfiantza osoa eskatzen du, eta etengabeko elkarhizketa batean ihar- dutea.

"Alice Guy" taldea

Los diferentes puntos de vista sobre el feminismo podrán ser discuti- bles, pero lo indudable es el irrever- sible camino de la mujer hacia su emancipación en todos los órdenes. El grupo "Alice Guy" combina su actitud feminista con su afición al cine. Su intento es el de lograr un cine feminista y para ello comen- zaron rodando en Super 8 con el objeto de ensayar y aprender en definitiva las técnicas de la expre- sión fílmica en relación con el tipo de cine que desean. Y todo ello como un trabajo colectivo que sa- ben difícil, pero en absoluto impo- sible.

MUJERES DIRECTORAS (1)

A partir de hoy y en sucesivos números de "Festival" incluiremos la biofilmografía de todas las mujeres que alguna vez se han puesto detrás de una cámara. Con seguridad, no están todas las que son, pero sí son todas las que están. Con las limitaciones propias del tiempo y de un trabajo de estas características, hemos procurado ser lo más completos posible, con el objetivo de prestar un servicio al interesante aspecto de la documentación cinematográfica.

ALEMANIA

BRUCK, Roswhita von

1972: Ich-Das Abenteuer Heute Eine Frau zu Sein.

CARDOWA, Lauda von

1926: Mirakel der Liebe.

FLECK, Louise

Todos los filmes que dirigió fueron en colaboración con su esposo Jacob Fleck.

1927: Liebelei.
Das Furstenkind.
Ein Madel Aus Dem Wolke.
Der Orlow.
Der Frohliche Weinberg.
Wenn Menschen Reif Zur Liebe Werden.
La fortuna de un infortunado (Der Bettelstudent).

1928: Die Geliebte Seiner Hoheit.
Frauenarzt Dr. Schaefer.
El yate de los siete pecados (Die



mania-Fritz Lang, con quien estuvo casada de 1924 a 1933.
1933: Elisabeth Und Der Narr.
1934: Hanneles Himmelfahrt.

HEDMAN, Katrin

1970: Fund Freunde in der Tinte.

LACKNER, Helene

1925: O Alte Burschenherrlichkeit.
1926: Aus Des Rheinlands Schicksalstagen.

LUCKE, Marianne

1973: Die Wollands.

RIEFENSTAHL, Leni

Nombre verdadero, Helene Bertha Amalie Riefenstahl. Berlín, 12-6-1902.

1932: La luz azul (Das Blaue Licht).
1933: Der Sieg des Glaubens (documental).

1935: Triumph des Willens (documental).
Tag Der Freiheit-Unsere Wehrmacht (documental).

1936: Olimpiada (Fest der Wolker-Fest der Schönheit). Documental en dos partes sobre los Juegos Olímpicos.

1937: Die Welt der Frauen (documental).

1938: Die Welt der Frauen (documental).

1939: Die Welt der Frauen (documental).

1940: Die Welt der Frauen (documental).

1941: Die Welt der Frauen (documental).

1942: Die Welt der Frauen (documental).

1943: Die Welt der Frauen (documental).

1944: Die Welt der Frauen (documental).

1945: Die Welt der Frauen (documental).

1946: Die Welt der Frauen (documental).

1947: Die Welt der Frauen (documental).

1948: Die Welt der Frauen (documental).

1949: Die Welt der Frauen (documental).

1950: Die Welt der Frauen (documental).

1951: Die Welt der Frauen (documental).

1952: Die Welt der Frauen (documental).

1953: Die Welt der Frauen (documental).

1954: Die Welt der Frauen (documental).

1955: Die Welt der Frauen (documental).

1956: Die Welt der Frauen (documental).

1957: Die Welt der Frauen (documental).

1958: Die Welt der Frauen (documental).

1959: Die Welt der Frauen (documental).

1960: Die Welt der Frauen (documental).

1961: Die Welt der Frauen (documental).

1962: Die Welt der Frauen (documental).

1963: Die Welt der Frauen (documental).

1964: Die Welt der Frauen (documental).

1965: Die Welt der Frauen (documental).

1966: Die Welt der Frauen (documental).

1967: Die Welt der Frauen (documental).

1968: Die Welt der Frauen (documental).

1969: Die Welt der Frauen (documental).

1970: Die Welt der Frauen (documental).

1971: Die Welt der Frauen (documental).

1972: Die Welt der Frauen (documental).

1973: Die Welt der Frauen (documental).

1974: Die Welt der Frauen (documental).

1975: Die Welt der Frauen (documental).

1976: Die Welt der Frauen (documental).

1977: Die Welt der Frauen (documental).

1978: Die Welt der Frauen (documental).

1979: Die Welt der Frauen (documental).

1980: Die Welt der Frauen (documental).

1981: Die Welt der Frauen (documental).

1982: Die Welt der Frauen (documental).

1983: Die Welt der Frauen (documental).

1984: Die Welt der Frauen (documental).

1985: Die Welt der Frauen (documental).

1986: Die Welt der Frauen (documental).

1987: Die Welt der Frauen (documental).

1988: Die Welt der Frauen (documental).

1989: Die Welt der Frauen (documental).

1990: Die Welt der Frauen (documental).

1991: Die Welt der Frauen (documental).

1992: Die Welt der Frauen (documental).

1993: Die Welt der Frauen (documental).

1994: Die Welt der Frauen (documental).

1995: Die Welt der Frauen (documental).

1996: Die Welt der Frauen (documental).

1997: Die Welt der Frauen (documental).

1998: Die Welt der Frauen (documental).

1999: Die Welt der Frauen (documental).

2000: Die Welt der Frauen (documental).

2001: Die Welt der Frauen (documental).

2002: Die Welt der Frauen (documental).

2003: Die Welt der Frauen (documental).

2004: Die Welt der Frauen (documental).

2005: Die Welt der Frauen (documental).

2006: Die Welt der Frauen (documental).

2007: Die Welt der Frauen (documental).

2008: Die Welt der Frauen (documental).

2009: Die Welt der Frauen (documental).

2010: Die Welt der Frauen (documental).

2011: Die Welt der Frauen (documental).

2012: Die Welt der Frauen (documental).

2013: Die Welt der Frauen (documental).

2014: Die Welt der Frauen (documental).

2015: Die Welt der Frauen (documental).

2016: Die Welt der Frauen (documental).

2017: Die Welt der Frauen (documental).

2018: Die Welt der Frauen (documental).

2019: Die Welt der Frauen (documental).

2020: Die Welt der Frauen (documental).

2021: Die Welt der Frauen (documental).

2022: Die Welt der Frauen (documental).

2023: Die Welt der Frauen (documental).

2024: Die Welt der Frauen (documental).

2025: Die Welt der Frauen (documental).

2026: Die Welt der Frauen (documental).

2027: Die Welt der Frauen (documental).

2028: Die Welt der Frauen (documental).

2029: Die Welt der Frauen (documental).

2030: Die Welt der Frauen (documental).

2031: Die Welt der Frauen (documental).

2032: Die Welt der Frauen (documental).

2033: Die Welt der Frauen (documental).

2034: Die Welt der Frauen (documental).

2035: Die Welt der Frauen (documental).

2036: Die Welt der Frauen (documental).

2037: Die Welt der Frauen (documental).

2038: Die Welt der Frauen (documental).

2039: Die Welt der Frauen (documental).

2040: Die Welt der Frauen (documental).

2041: Die Welt der Frauen (documental).

2042: Die Welt der Frauen (documental).

2043: Die Welt der Frauen (documental).

2044: Die Welt der Frauen (documental).

2045: Die Welt der Frauen (documental).

2046: Die Welt der Frauen (documental).

2047: Die Welt der Frauen (documental).

2048: Die Welt der Frauen (documental).

2049: Die Welt der Frauen (documental).

2050: Die Welt der Frauen (documental).

2051: Die Welt der Frauen (documental).

2052: Die Welt der Frauen (documental).

2053: Die Welt der Frauen (documental).

2054: Die Welt der Frauen (documental).

2055: Die Welt der Frauen (documental).

2056: Die Welt der Frauen (documental).

2057: Die Welt der Frauen (documental).

2058: Die Welt der Frauen (documental).

2059: Die Welt der Frauen (documental).

2060: Die Welt der Frauen (documental).

2061: Die Welt der Frauen (documental).

2062: Die Welt der Frauen (documental).

2063: Die Welt der Frauen (documental).

2064: Die Welt der Frauen (documental).

2065: Die Welt der Frauen (documental).

2066: Die Welt der Frauen (documental).

2067: Die Welt der Frauen (documental).

2068: Die Welt der Frauen (documental).

2069: Die Welt der Frauen (documental).

2070: Die Welt der Frauen (documental).

2071: Die Welt der Frauen (documental).

2072: Die Welt der Frauen (documental).

2073: Die Welt der Frauen (documental).

2074: Die Welt der Frauen (documental).

2075: Die Welt der Frauen (documental).

2076: Die Welt der Frauen (documental).

2077: Die Welt der Frauen (documental).

2078: Die Welt der Frauen (documental).

2079: Die Welt der Frauen (documental).

2080: Die Welt der Frauen (documental).

2081: Die Welt der Frauen (documental).

2082: Die Welt der Frauen (documental).

2083: Die Welt der Frauen (documental).

2084: Die Welt der Frauen (documental).

2085: Die Welt der Frauen (documental).

2086: Die Welt der Frauen (documental).

2087: Die Welt der Frauen (documental).

2088: Die Welt der Frauen (documental).

2089: Die Welt der Frauen (documental).

2090: Die Welt der Frauen (documental).

2091: Die Welt der Frauen (documental).

2092: Die Welt der Frauen (documental).

2093: Die Welt der Frauen (documental).

2094: Die Welt der Frauen (documental).

2095: Die Welt der Frauen (documental).

2096: Die Welt der Frauen (documental).

2097: Die Welt der Frauen (documental).

2098: Die Welt der Frauen (documental).

2099: Die Welt der Frauen (documental).

2100: Die Welt der Frauen (documental).

2101: Die Welt der Frauen (documental).

2102: Die Welt der Frauen (documental).

2103: Die Welt der Frauen (documental).

2104: Die Welt der Frauen (documental).

2105: Die Welt der Frauen (documental).

2106: Die Welt der Frauen (documental).

2107: Die Welt der Frauen (documental).

2108: Die Welt der Frauen (documental).

2109: Die Welt der Frauen (documental).

2110: Die Welt der Frauen (documental).

2111: Die Welt der Frauen (documental).

2112: Die Welt der Frauen (documental).

2113: Die Welt der Frauen (documental).

2114: Die Welt der Frauen (documental).

2115: Die Welt der Frauen (documental).

2116: Die Welt der Frauen (documental).

2117: Die Welt der Frauen (documental).

2118: Die Welt der Frauen (documental).

2119: Die Welt der Frauen (documental).

2120: Die Welt der Frauen (documental).

2121: Die Welt der Frauen (documental).

2122: Die Welt der Frauen (documental).

2123: Die Welt der Frauen (documental).

2124: Die Welt der Frauen (documental).

2125: Die Welt der Frauen (documental).

2126: Die Welt der Frauen (documental).

2127: Die Welt der Frauen (documental).

2128: Die Welt der Frauen (documental).

2129: Die Welt der Frauen (documental).

2130: Die Welt der Frauen (documental).

2131: Die Welt der Frauen (documental).

2132: Die Welt der Frauen (documental).

2133: Die Welt der Frauen (documental).

2134: Die Welt der Frauen (documental).

2135: Die Welt der Frauen (documental).

2136: Die Welt der Frauen (documental).

2137: Die Welt der Frauen (documental).

2138: Die Welt der Frauen (documental).

2139: Die Welt der Frauen (documental).

2140: Die Welt der Frauen (documental).

2141: Die Welt der Frauen (documental).

2142: Die Welt der Frauen (documental).

2143: Die Welt der Frauen (documental).

2144: Die Welt der Frauen (documental).

2145: Die Welt der Frauen (documental).

2146: Die Welt der Frauen (documental).

2147: Die Welt der Frauen (documental).

2148: Die Welt der Frauen (documental).

2149: Die Welt der Frauen (documental).

2150: Die Welt der Frauen (documental).

2151: Die Welt der Frauen (documental).

2152: Die Welt der Frauen (documental).

2153: Die Welt der Frauen (documental).

2154: Die Welt der Frauen (documental).

2155: Die Welt der Frauen (documental).

2156: Die Welt der Frauen (documental).

2157: Die Welt der Frauen (documental).

2158: Die Welt der Frauen (documental).

2159: Die Welt der Frauen (documental).

2160: Die Welt der Frauen (documental).

2161: Die Welt der Frauen (documental).

2162: Die Welt der Frauen (documental).

2163: Die Welt der Frauen (documental).

2164: Die Welt der Frauen (documental).

2165: Die Welt der Frauen (documental).

2166: Die Welt der Frauen (documental).

2167: Die Welt der Frauen (documental).

2168: Die Welt der Frauen (documental).

2169: Die Welt der Frauen (documental).

10 de septiembre de 1978

SECCION OFICIAL
Teatro Victoria Eugenia

9,00 y 21,30 horas:

"Diner" (cortometraje) Yugoslavia.

"EN OCH EN"

Directores: Ingrid Thulin, Erkand Josephson y Sven Nykvist. - Intérpretes: Ingrid Thulin y Erland Josephson.

Suecia.

11,30 y 18,00 horas:

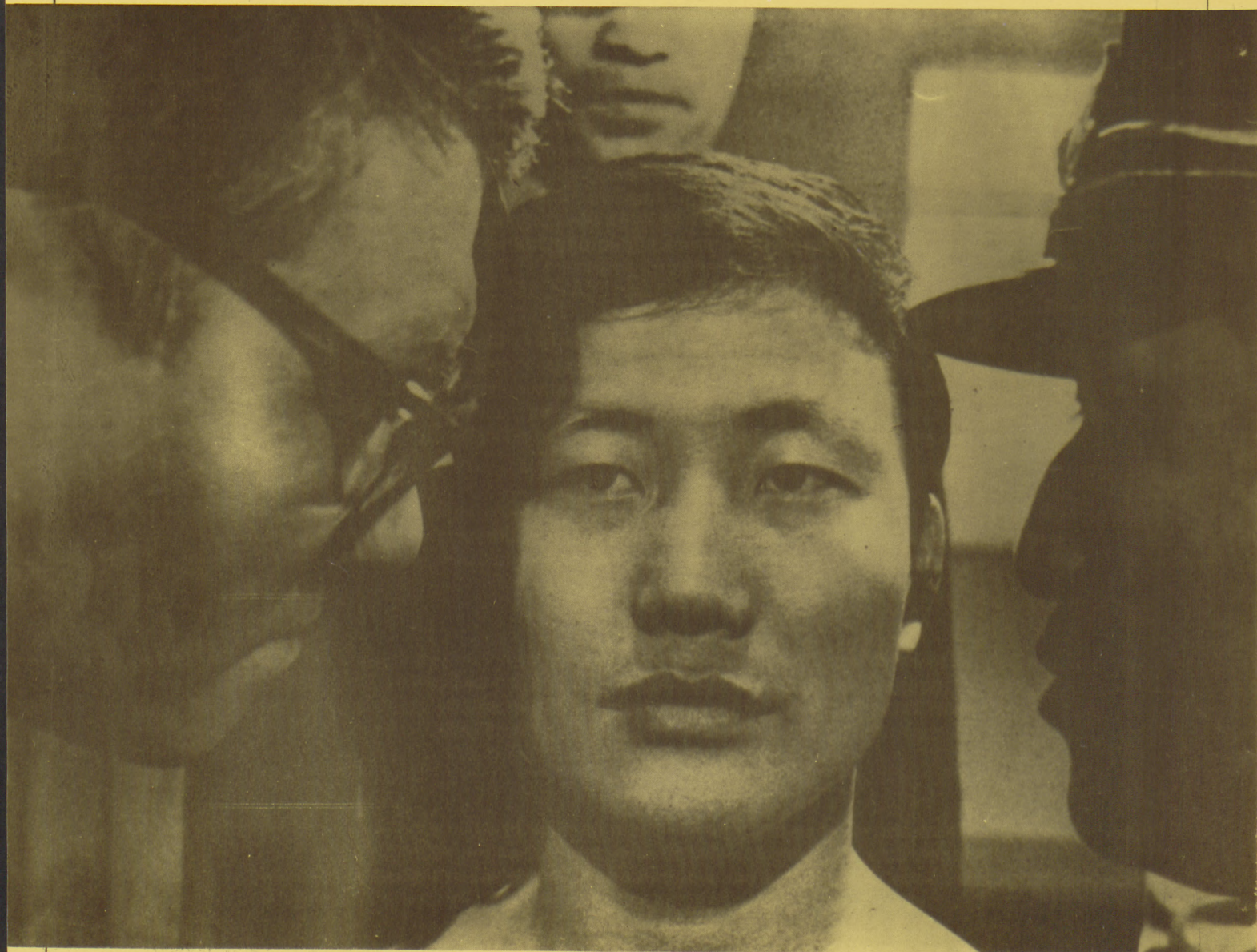
"Juguetes" (cortometraje). Argentina.

"MUCHACHA DE BUENA PRESENCIA Y MOTO-
RIZADO".

Director: Alfredo J. Anzola. - Intérpretes: Víctor Cuica, Fausto Verdial, Brigitte Tizone y José Rodríguez.

Venezuela.

"La Pendaïson", de N. Oshima.



Teatro Astoria

Las mismas que en el Victoria Eugenia, a las 19,30 y 22,30 horas.

SECCION INFORMATIVA

Teatro Astoria

16,00 horas:

"COMING HOME".

Director: Hal Ashby. - Intérpretes: Jane Fonda, Jon Voight y Bruce Dern.
Estados Unidos.

CINE REALIZADO POR MUJERES

Cine Savoy

10,30 y 19,30 horas:

"VAMONOS, BARBARA".

Directora: Cecilia Bartolomé.
España.

16,00 y 23,00 horas:

"L'ESSERSITO D'ESCIPIONE".

Directora: Giuliana Berlinguer.
Italia.

NUEVOS CREADORES

Teatro Pincipal

10,00 horas:

"UNA SETTIMANA COMO L'ALTRA".

Director: Daniele Constantini.
Italia.

12,00 horas:

"LA PORTENTOSA VIDA DEL PADRE VICENTE".

Director: Carlos Mira.
España.

CINE AUSENTE EN LAS ULTIMAS DECADAS (Retrospectiva)

Teatro Principal

17,00 horas:

"SBATTI IL MOSTRO IN PRIMA PAGINA".

Director: Marco Bellocchio.
Italia.

19,30 horas:

"LA VILLEGIATURA".

Director: Marco Letto
Italia

22,30 horas:

"HISTORIAS DE LA REVOLUCION".

Director: Tomás Gutiérrez Alea.
Cuba.

PUEBLOS Y BARRIOS

Hoy se proyectará en los siguientes lugares:

AÑORGA, HERNANI, INCHAURRONDO (20,00 h.),
ULIA y AMARA VIEJO (22,00 h.).

HAN LLEGADO YA

Manuel CAMACHO FRAGA. Delegado Unifrance.
(CV).

Eva FOREST TARRAT. Escritora.

Irene GUTIERREZ CABA. Actriz. (MC).

Luis HUESCA SAN MARTIN. Exhibidor-Distribuidor. (MC).

Isabel MESTRES NUÑEZ. Actriz. (MC).

Ricardo MUÑOZ SUAY. Productor. (MC).

Honorio RANCAÑO. Distribuidor argentino. (MC).

Salvador SANZ LOZANO. Delegado de C. B. Films. (MC).

Alfonso SASTRE SALVADOR. Escritor.

Annete BEGUELIN. Relaciones Públicas. Suiza.
(MC).

Leslie CARON. Jurado Internacional. (MC).

Bengt FORSLUND. Productor Sueco. (MC).

Ana M.^a HUSZARIK. Húngaro Films. (MC).

Eugenia KORAL. Productor Polaco. (MC).

Miguel LITTIN Cucumides. Jurado Internacional.
(MC).

Roman NOWOSAD. Productor Polaco. (MC).

Charles ROMERO BURNHA. Distribuidor Ecuatoriano. (MC).

Guillermo ROMERO SANGSTER. Productor Ecuatoriano. (MC).

Sandor SARA. Jurado Internacional. (MC).

Luigi COMENCINI. Jurado Internacional. (MC).

Giovanna BERLINGUER. Directora Italiana. (MC).

Carlo BERSANI. Unitalia. (MC).

ISABEL MESTRES



Zinema eta heziketa gure egunotan (2)

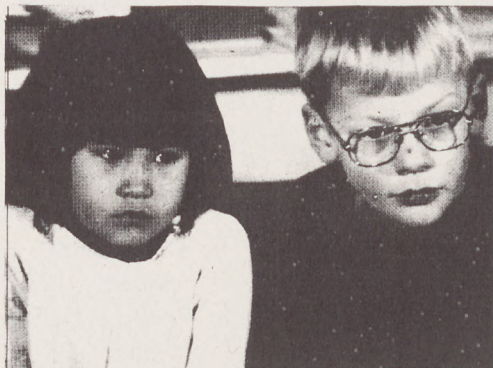
Noiz izango du gizonak egokitasunik one-na hau dena jakiteko? Egia esan, zakon-tasunik haundienak unibertsitatean egin beharko dira, nahiz eta, orain arte behin-tzat, ezer asko ez egin. Baina oinharritzko gauzak, beste hizkuntzetan bezalaxe, umetatik ikasi behar direla uste dut. Txikitatik sar behar du gizonak entzun-ikusgailuen giroan, bizitzak behartuta, eta txikitatik, orduan, gerturik egon behar du mezu hori, ahal duen eran bada ere, har-tzeko.

Aspalditik erabaki zen umetatik eman behar zirela ikaskai hau eskoletan. Baina, nahiz eta urte asko iragan, ez da ezer asko egin oraindik arlo honetan. Ez bait gara kontuan erori. Ez doaz bide berdi-netik bizitza eta gure heziketa. Hizkuntz berri honek ondorioz ez balu erdi gaitz litzateke. Horrela, ordea, ondorio honak ez ditugu gure onerako behar bezala era-biltzen eta ondorio txarrak, berriz, orduan eta gaitz haundiagoa egingo digute hezi- ketaz deuseztatzen ikasten ez ba dugu. Ikuspegi labur hau nahikoa dela uste dut E.G.B.n gai hau, nahi eta nahi ez, sar behar dela esateko. Eta, batez ere, gure euskal ikastoletan, hain zuzen, filmak ge-hienez erdaraz eginak direlako eta haien bidez gure hizkuntzak beste zapal-keta berezi bat duelako.

Asmo hauekin egin dira inoiz, leku ba-tzuetan, saio batzuk eta nik ezagutu ditu-dan bat edo beste aipatuko dut, denak Gazteizen eginak. Orain urte batzuk ba zen Marianisten ikastetxean zinema ikas-taro bat, urtean zehar, Aita Txapak zu-zendua. Liburuxka polit bat ere argitaratu zuen. Saio bakar hura oso ona izan zen, baina gauza hauekin ohi den bezala, lais-ter sortu ziren lehen oztopoak —apai-zengandik hain zuzen— eta dena bertan behera erori zen. A. Txapa Ameriketara joan zen eta han ari da lan hura bera jarraitzen. Noiz hemen?

Azken bi edo hiru urteotan beste saio batzuk egin dira «Severo Ochoa» Estatu Ikastolan. Ikastarotxo bat egin da urtero gauza hauk haurrei agertzeko. Haurrak oso ondo hartu dituzte lan hauk. Hiri guztiko Estatu Ikastoletatik joaten dira bi ordezkari eta honela alderdi guztietara zabaldu nahi izan da heziketa honen be-harra. Haurrei dagokien eran erakutsi zaizkie gauzarik berezienak eta baita fil-magintzan ere zerbaitxo egiten lagundu zaie.

Baina saiorik aipagarriena, beharbada, Olabide Ikastolan egiten dena izango da,



noski. Orain hiru urte hasi ginen. Ikas-tola arduradunek arlo honetan zerbait egitea nahi zuten eta teori mailan hasi ginen lehen egunetan. Ordu banako bi klase ditugu astean. Nahi dutenak baka-rrik joaten direnez gero, ez zen erraza teori hutsez haurrak pozik edukitzea. Or-duan, zinegintzan saio batzuk egitea era-baki genuen eta hala hasi ginen filma batzuk egiten. Haurrek aukeratu zuten gaia, atera zituzten argazkiak, egin zuten joskera, aukera zituzten soinuak eta egin zuten grabaketa. Egia esan, arduraduna beti gainean egon zen baina lanak gain-dik ikusteko bakarrik. Eta horrela sortu ziren «Sorginkeriak», «Olabide Ikastola», «Jaialdia» eta «Euskara Araban» filmak. Azken filma honetan elkar hizketak ba-tzuetan erdaraz dira, euskaraz ez zeki-tenekin, baina beste filmak oso osorik euskaraz eginak dira, euskara ere gure helburuetako bat bait zen.

Hiru urte iragan ondoren, haur hauen zinezaletasuna geitu da, batetik. Bestetik ordea, hauen ikuspegia era bat aldatu da. Etxekoek diotenez, telebistaren aurrean direnean ere ardura haundiz ikusten du-te nolako irudiz egina den konturatuz eta esan nahia behar bezala zakonduz. Baina saio hauen garrantzia filmaz kan-pora ere ikusi ahal izan dugu. Zinegin-tzara kaleetara irten direnean, jendeare-kiko har-emanetan, filmagintza eta horta-rako tresnak bide on bat izan zaizkie gi-zarte bizitzan sartzeko eta sustraletan sakontzeko.

Ba ditugu orain beste asmo batzuk ere. Ez dugu behar bezala ezagutzen gure He-rria. Bere kondaira, artea, lurraldeak, e. a. Gauza hauek filmak eginaz laguntza bat eman nahi genioke gauza hauek ikasto-letan erabiltzen dituzten irakasleei. Ez dakit helburu hau betetzerik izango du-gun, ez da, izan ere, hain erraza —diru aldetik batez ere— bide honetan aurre-atzea.

Jakina da hau dena hobeta egiteko ikusi eta sakontzen ditugula besteek egindako filmak ere. Eta, ahal dugunero behin-tzat, euskaraz. Izan ere, gure iritziz be-hintzat, euskararen areririk haundiene-tako bat erdaraz eginiko filmak dira, na-hiz zinemak, nahiz —bereziki— telebis-tan. Erdal telebista askoz urrutirago hel-du zaigu eta askoz barrurago sakondu Frankoren hizkuntzari buruzko indarkeri guztiak baino.

Arazo honi erantzuteko ez bakarrik egin nahi ditugu euskarazko filmak, baizik eus-kara erabili nahi dugu ere erdaraz egini-ko filmak sakontzean. Gure ustez, hori izango da filmen erdara desegiteko indar bakarra, euskal zinemarik ez dugun bi-tartean. Eta oraingoz ez dugu ia euskal filmarik. Beti ohi den bezala, filmak eus-karari kalterik haundiena egiten dioten bitartean, hemen gaude euskaldunok fil-men garrantzia oraindik nabaritu gabe. Ezer egin du arlo honetan Euskaltzain-diak? Konturatu da Euskal Kontseilu Na-gusia, edo eta talde politikoak? Eta zer-gatik galdera gehiago jarri... Bitartean gure goen-goeneko baserrietara edo za-kon-zakoneneko herrixka guztietaraño doa, telebistaren bidez, erdera harroa eta arrotza. Elebitasunik ez dugu oraindik lortu, ez hizkuntza arruntan ez eta ida-tzietan ere, eta, zoritxarrez, ez dakigu noiz lortuko dugun ere. Baina hau dena lortuko bagenu ere, telebistaren eta be-ste filmen elebitasunik ez dugun bitartean beste elebitasuna ez litzateke nahikoa izango.

Hona hemen, bukatzeko, gaurko Euskadin egin beharra. Gizartearen egungo hizke-ra berezia —entzun ikusgailuena— bere-ganatu era hontan besteen filmak eus-karaz landu ditzan eta herritarrei eta kanpokoei, euskaraz bertan eginiko fil-men bidez, hitz egin dezaizen.

Al hombre se le debe educar desde la niñez a conocer los signos del lenguaje de las imágenes y su potencial expresivo, la técnica y dinámica de sus concantenaciones, las leyes estéticas y mecánicas que dirigen su desarrollo; su historia, sus condicionamientos políticos, económicos y éticos y las corrientes que le han llevado a su actual evolución. Existen resultados de las experiencias llevadas a cabo en diferentes centros de Vitoria, especialmente en la ikastola «Raimundo Olabide».

LUIS DE LARRAÑAGA

Mystery



productoras y distribuidoras Cinematograficas de España



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)
Avenida. Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890



DISTRIBUIDORA
CINEMATOGRAFICA S.A.

CENTRAL: MADRID (13)
Avd. José Antonio, 52 - Télef. 247-93-04 (3 líneas)



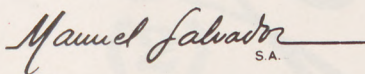
United Artists
A Transamerica Company

CASA CENTRAL: BARCELONA (8)
Avenida Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890



Avda. Alberto Alcocer, 46. Dpdo.
Teléf. 25083 09
Dirección Telegráfica: ECRANSA
Madrid-16

CINEMATOGRAFIA
DISTRIBUCION



Avd. José Antonio, 63
Teléfonos 2418100 - 09 - 2411801 MADRID - 13



CASA CENTRAL:
Princesa, 63 - Teléfono 449 47 00 - MADRID (8)



SAN BERNARDO, 17 TEL. 247 45 06
MADRID (8)



MONTERA, 34-3° Tel. 231 77 05
MADRID - 14



Mayor, 6
Telfs. 231 23 07
231 23 05
MADRID - 13



Peliwex, s.a.

TETUAN, 29 TELEF. 221 82 85
MADRID - 13



PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS
Paseo de la Habana, 15
Teléfonos: 262 18 92 - 262 18 94 - MADRID (16)



Veneras, 9-Teléfono 248 66 07
MADRID (13)

Warner Española, S. A.

CASA CENTRAL:
Paseo de Gracia, 77 - Teléfono 215 05 00
BARCELONA-8



E.SANCHEZ RAMADE

AVD. JOSE ANTONIO 42-4° MADRID-13
TEL. 221 93 54

Academy Pictures International

Plaza de los Mostenses, 11 - Tel. 2422412
Madrid - 8



Princesa, 1 - Edificio Torre de Madrid - Planta 13, n.º 5
Tifs. 248 11 06 - 248 21 73 - MADRID (13)

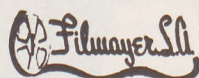


Películas de Arte y Ensayo

GALILEO, 45 MADRID-15



Avenida Alfonso XIII, 75
Telfs.: 458 24 17
458 25 07
MADRID - 16



Avda. de José Antonio, 67
Teléfono 247 15 00
MADRID - 13

CINESPAÑA, S.A.

Avda. José Antonio, 42
Tel. 231 66 05-06-07
MADRID-13



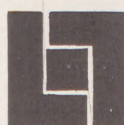
Cinema International Corporation

Pza. Callao, 4 6º Telf. 252 65 00 (10 líneas)
MADRID - 13



ALIANZA CINEMATOGRAFICA ESPAÑOLA

Dos Amigos, 3 - pral.
Tels 247 65 85 - 247 66 64 - 247 67 20 MADRID-8



CINEMA INTERNACIONAL DISTRIBUCION

Navas de Tolosa, 3 - Telf. 221 24 28
MADRID - 13

AITOR FILMS



Producción
y
Distribución

General Sanjurjo, 29
Tifs: 253 14 80 - 234 84 17
MADRID - 3